

THE TEMPLE OF THE WINGED LIONS A MONUMENT TO PETRA'S GODDESS 25-363 AD

Emerging out of the hillside are the ruins of one of Petra's great temples, the Temple of the Winged Lions, built in the first century AD and likely dedicated to al-Uzza, the supreme goddess of Petra. Built on a promontory overlooking the city center, the temple was a sacred complex reached by a massive staircase that led to the temple's forecourt (pronaos).

Its monumental entrance was guarded by gigantic columns which probably collapsed during the earthquake that destroyed the temple in 363 AD. Flanking the columns were massive enclosing piers decorated with mythological and sacred figures carved on inset blocks. The temple's inner sanctuary (cella) featured a central podium for the goddess with columns capped by "winged lion" capitals, from which the building takes its modern name.



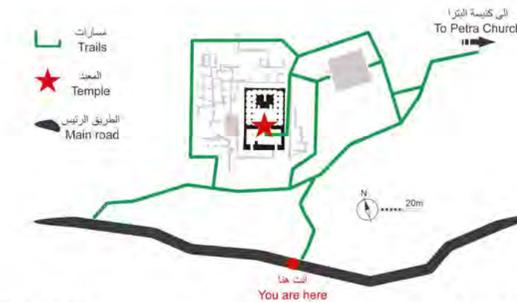
إعادة تصور رسم قيس الطويسي
Reconstruction by Qais Tweissi



معبد الأسود المجنحة نصب معماري مكرس للعزة كبيرة آلهة البترا 363-25 ميلادي

على هذه التلة بني واحد من أعظم المعابد النبطية ليكون مشرفاً على مركز مدينة البترا والمعروف حالياً بمعبد الأسود المجنحة. بني هذا المعبد في القرن الأول الميلادي وكرس لعبادة الإلهة العزى كبيرة الآلهة النبطية في مدينة البترا. كان يتم الصعود إليه بواسطة مجموعة من الأدراج لتصل إلى شرفة أمامية (pronaos).

وللمعبد مدخل مهيب يتقدمه عمودين ضخمين يعتقد أنهما سقطا بفعل زلزال قوي ضرب المنطقة عام 363م. وعلى جانبيهما دعامتين ملتصقتين بجدار المعبد تم زخرفتهما بمجموعة من الأشكال الأسطورية والتي نحتت بشكل بارز على الحجارة المشكلة للدعامتين. وبعد عبور المدخل تصل إلى الغرفة المقدسة في المعبد (cella) والتي تضم منصة مرتفعة خصصت للإلهة العزى ومحاطة بمجموعة من الأعمدة التي زينت تاجياتها بأشكال الأسود المجنحة وقد سمي المعبد بهذا الاسم نسبة لها.



Help Preserve Petra
Petra's marvelous archaeology is extremely fragile. Please help protect this temple by staying on the marked paths and obeying the site's directional and safety signs.

معاً لنحافظ على آثار البترا من الزوال
ساعدونا على حماية هذا المعبد من خلال
الالتزام بالمسارات المحددة واتباع
ارشادات السلامة



THE TEMPLE OF THE WINGED LIONS

A MONUMENT TO PETRA'S GODDESS

25-363 AD

Emerging out of the hillside are the ruins of one of Petra's great temples, the Temple of the Winged Lions, built in the first century AD and likely dedicated to al-Uzza, the supreme goddess of Petra. Built on a promontory overlooking the city center, the temple was a sacred complex reached by a massive staircase that led to the temple's forecourt (pronaos).

Its monumental entrance was guarded by gigantic columns which probably collapsed during the earthquake that destroyed the temple in 363 AD. Flanking the columns were massive enclosing piers decorated with mythological and sacred figures carved on inset blocks. The temple's inner sanctuary (cella) featured a central podium for the goddess with columns capped by "winged lion" capitals, from which the building takes its modern name.

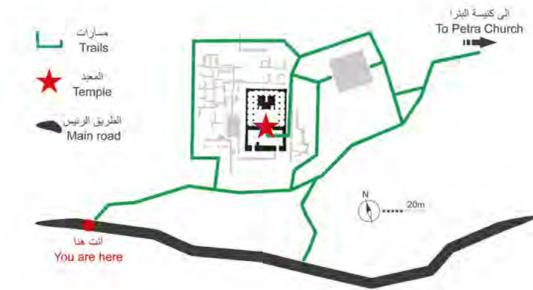


إعادة تصور رسم قيس الطويسي
Reconstruction by Qais Tweissi

معبد الأسود المجنحة نصب معماري مكرس للغة كبيرة آلهة البترا 363-25 ميلادي

على هذه التلة بني واحد من أعظم المعابد النبطية ليكون مشرفاً على مركز مدينة البترا والمعروف حالياً بمعبد الأسود المجنحة. بني هذا المعبد في القرن الأول الميلادي وكرس لعبادة الإلهة العزى كبيرة الآلهة النبطية في مدينة البترا. كان يتم الصعود إليه بواسطة مجموعة من الأدراج لتصل إلى شرفة أمامية (pronaos).

وللمعبد مدخل مهيب يتقدمه عمودين ضخمين يعتقد أنهما سقطا بفعل زلزال قوي ضرب المنطقة عام 363م. وعلى جانبيهما دعامتين ملتصقتين بجدار المعبد تم زخرفتهما بمجموعة من الأشكال الأسطورية والتي نحتت بشكل بارز على الحجارة المشكلة للدعامتين. وبعد عبور المدخل تصل إلى الغرفة المقدسة في المعبد (cella) والتي تضم منصة مرتفعة خصصت للإلهة العزى ومحاطة بمجموعة من الأعمدة التي زينت تاجياتها بأشكال الأسود المجنحة وقد سمي المعبد بهذا الاسم نسبة لها.



Help Preserve Petra

Petra's marvelous archaeology is extremely fragile. Please help protect this temple by staying on the marked paths and obeying the site's directional and safety signs.

معاً لنحافظ على آثار البترا من الزوال
ساعدونا على حماية هذا المعبد من خلال
الالتزام بالمسارات المحددة واتباع
ارشادات السلامة





جزء من إحدى التاجيات المزخرفة بأشكال الأسود المجنحة.
FRAGMENT OF A "WINGED LION" CAPITAL



مجسم "الإلهة العُزة"، يعتقد أن المعبد قد بني تكريسا لها.
STONE "EYE IDOL" LIKELY DEDICATED
TO THE TEMPLE'S GODDESS



معبد الأسود المجنحة الغرفة المقدسة في المعبد

تشكل الغرفة المقدسة (cella) الجزء الرئيسي في المعبد والتي تضم منصة مربعة الشكل يوضع فوقها مجسم الإلهة النبطية العُزة، ويحيط بالمنصة اثني عشر عموداً مشكلة رواق ضيق يسمح بممارسة الطقوس الدينية حول مجسم العُزة. ومن المعتقد وجود ستائر كانت تعلق بين هذه الأعمدة لتخفي ما خلفها على المنصة، وقد زينت تاجيات الأعمدة بأشكال الأسود المجنحة، ومن هنا جاءت تسمية المعبد. كما زخرفت الجدران الداخلية للغرفة بقصارة ملونة وأشكال وزخارف جصية مصنوعة بال قالب وكوات كانت توضع داخلها الهدايا التي تقدم تقرباً للآلهة. أما الطابق الثاني للمعبد والذي لم يتبقى منه شيء، فقد كان مزينا بالأعمدة وله نوافذ كبيرة تسمح لأشعة الشمس بالدخول إلى المعبد.

THE TEMPLE OF THE WINGED LIONS THE CELLA

The inner sanctuary (cella) was the focal point of the temple. Upon the raised, square podium in the room's center possibly stood an image of the Nabataean goddess al-Uzza. Immediately surrounding the podium were a dozen columns, topped by the fierce "winged lion" capitals that give the temple its name. Curtains appear to have hung between these columns, hiding whatever may have been on the platform from casual viewing. Flanking aisles with free-standing columns created a narrow corridor around which the podium could be circumambulated in ritual procession, while the inner walls of the chamber, painted in vibrant colors and adorned with elaborate moldings, featured shallow niches for the display of objects and gifts offered to the goddess. Though not preserved, the walls of the colonnaded second story were pierced by sizable windows that would have allowed abundant light to wash over the temple's interior.



U.S. AMBASSADORS FUND
for CULTURAL PRESERVATION



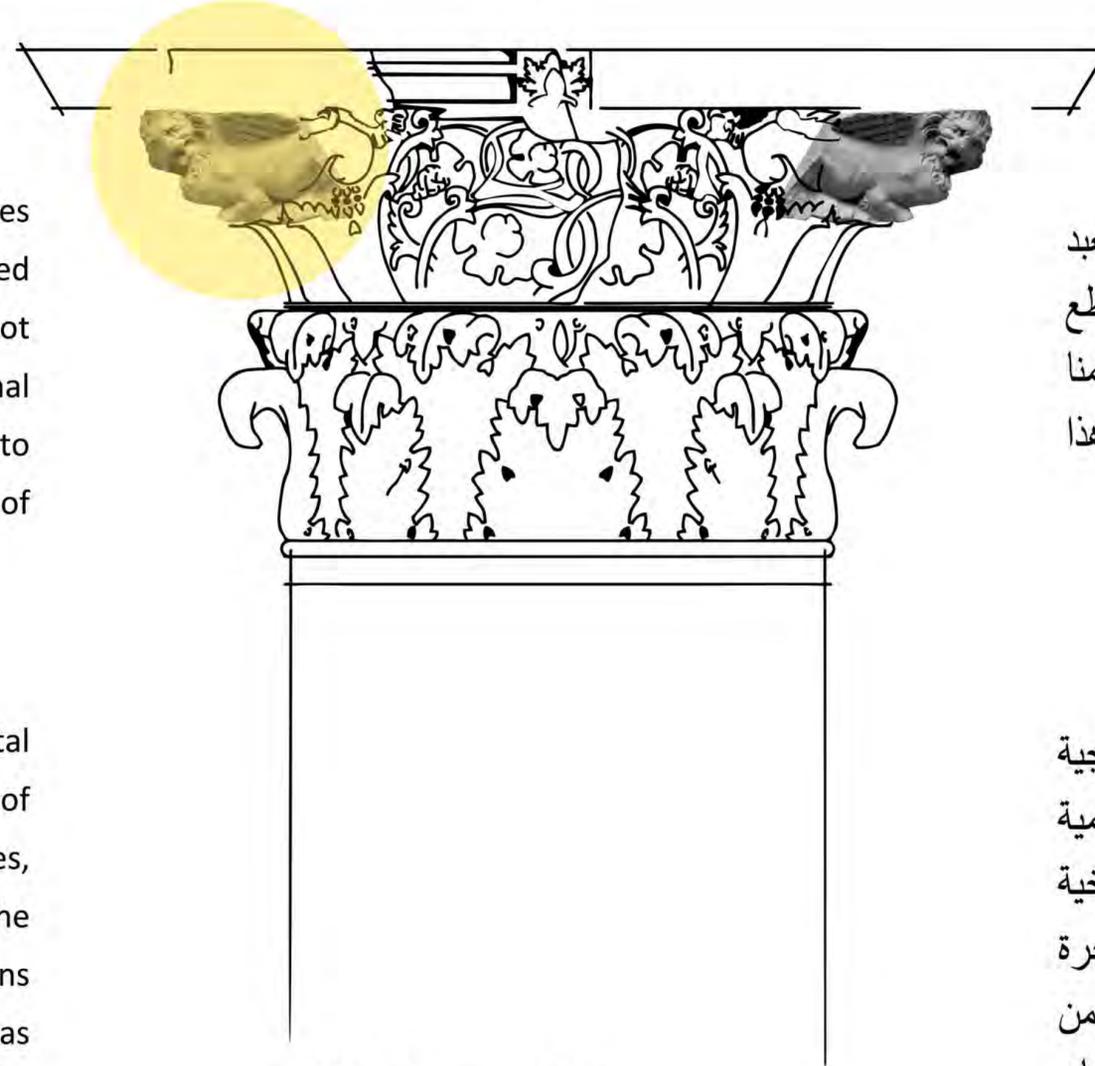


TEMPLE OF THE WINGED LIONS ARCHITECTURAL GALLERY (LAPIDARIUM)

This architectural gallery, known as a lapidarium, features fragments of carved stone from the nearby Temple of the Winged Lions which date to the first century AD. These pieces have not been reintegrated into the temple complex as their original positions are not clearly known. They are kept here together to serve as a resource for visitors to appreciate the range of architectural styles represented at the temple.

WINGED LION CAPITAL

This is a modern replica of a fragment of an original column capital that inspired archaeologists to name the building the "Temple of the Winged Lions." These ornate capitals also feature vines, flowers, and leaves following a Corinthian style, though in the Nabataean half-capital form. They originally topped columns surrounding the altar in the temple. Lions have long served as symbols of power, royalty, and protection and could relate to the female goddess.



إعادة تصور رسم قيس الطويسي

Reconstruction by Qais Tweissi

معبد الأسود المجنحة معرض العناصر المعمارية الزخرفية "لابيداريوم"

يضم هذا المعرض أجزاء من القطع الحجرية المزخرفة التي كانت تزين معبد الأسود المجنحة المجاور (القرن الأول الميلادي). لم يتم إعادة بناء هذه القطع الزخرفية في المعبد لأن مكانها الأصلي غير معروفة بشكل واضح، لذلك قمنا بعرضها هنا لتعريف الزائر بالغنى والتنوع المعماري الذي كان يتمتع به هذا المعبد.

تاجية عمود من معبد الأسود المجنحة

هي نسخة حديثة لتاجية عمود تم تصميمها اعتمادًا على جزء من تاجية أصلية تمثل شكل أسود مجنحة، وهي التي ألهمت علماء الآثار لتسمية "معبد الأسود المجنحة بهذا الاسم، حيث كان الأسد في الفترات التاريخية يرمز إلى القوة والحكم والحماية، وقد زخرفت هذه التيجان كذلك بشجرة الكرمة والزهور والأوراق على غرار التيجان الكورنثية، بالرغم من اتباعها لأسلوب نصف التاجية الشائع عند الأنباط. وقد كانت هذه التيجان تعلو الأعمدة التي تحيط بالمذبح داخل المعبد.

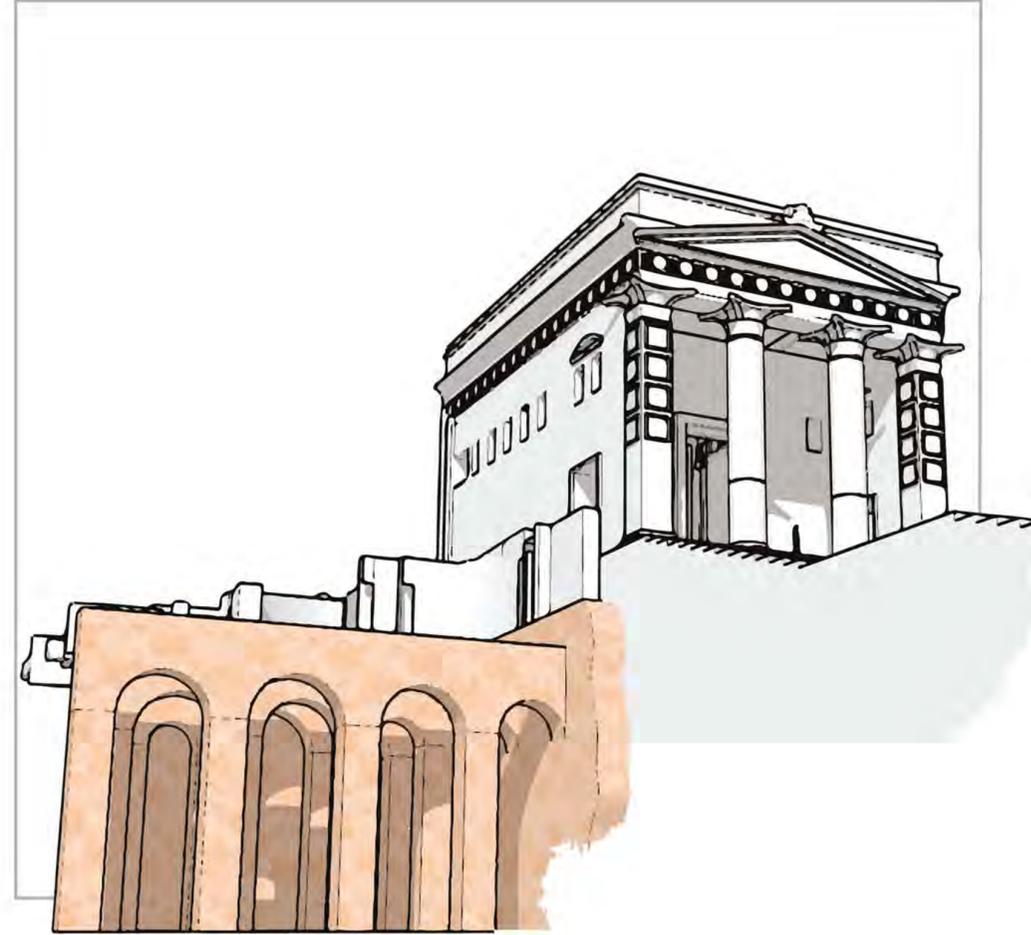




THE TEMPLE OF THE WINGED LIONS THE SOUTHWEST QUADRANT 25–363 AD

Excavations that took place here in the 1970s and 1980s revealed a series of arches that once stood up to 5.75 m in height. The main function of this large vaulted terrace was to provide structural support for the temple. Called “the Liwan” by its excavators, this originally plastered and painted space may have been used by visiting pilgrims or priests.

Following excavation down to floor level, the arches, rubble slope, adjacent temple walls, and stairway were left at great risk of collapse from rainfall, erosion, and earthquake. Geologists and conservators worked together with community members to protect this part of the site between 2015 and 2018. Structures were re-mortared by conservators and the area was backfilled by adding soil to fill spaces removed by excavation. This helps rainwater to drain away from the site. The site requires regular monitoring and maintenance to ensure its stability.



Reconstruction of the Southwest Quadrant arches
and the Temple of the Winged Lions.
By Qais Twessi after Jason Blanzky.

إعادة تصور لأقواس الليوان الجنوبي
الغربي ومعبد الأسود المجنحة. رسم قيس
الطويسي من بعد جيسون بلانزكي

معبد الأسود المجنحة الليوان الجنوبي الغربي 363-25 ميلادي

كشفت التنقيبات الأثرية التي جرت في السبعينات والثمانينات من القرن الماضي عن سلسلة من الأقواس التي كان يصل ارتفاعها إلى 5.75م وقد كانت الوظيفة الرئيسية لها هو دعم بناء معبد الأسود المجنحة. أطلق المنقبون على هذا المكان تسمية "ليوان"، ومن المعتقد بأن هذا الفضاء الذي كان بالأصل مغطى بطبقة من الجص ومزين بالألوان قد استخدم من قبل الحجاج ورجال الدين. إن الاستمرار في أعمال التنقيب في هذا الموقع أدى إلى انهيار وتلف أجزاء من عناصره المعمارية نتيجة لتعرضها إلى عوامل الحت والتعرية كالأمتار والزلازل. قام الجيولوجيون والمرممون بالتشارك مع أفراد المجتمع المحلي بأعمال الحفاظ بين عامي 2015 و2018 من تقوية للجدران وإعادة ردم للمنطقة من أجل حماية واستدامة الموقع وتصريف مياه الأمطار بعيداً عنه.



THE TEMPLE OF THE WINGED LIONS THE NORTHERN COMPLEX 25–363 AD

Excavations have revealed a series of rooms next to the Temple of the Winged Lions. You can still see doorways and evidence for multiple building phases. Some rooms were perhaps residences for temple personnel. Others may have been workshops, with evidence for grinding pigment, marble-working, production of miniature altars, processing oil, and hammering metal – activities that probably supported the temple's religious operations. In addition to pottery, objects of everyday life include spindle whorls, cosmetic implements, and jewelry. The range of objects suggests the presence of both men and women in the complex. Altars installed in some rooms suggest ritual activity by priests, residents, or visitors. At the summit of the site is the North Court: a square structure with interior benches, a monumental eastern entrance and a smaller western entrance. Its function is not known.



إعادة تصور رسم قيس الطويسي
Reconstruction by Qais Tweissi

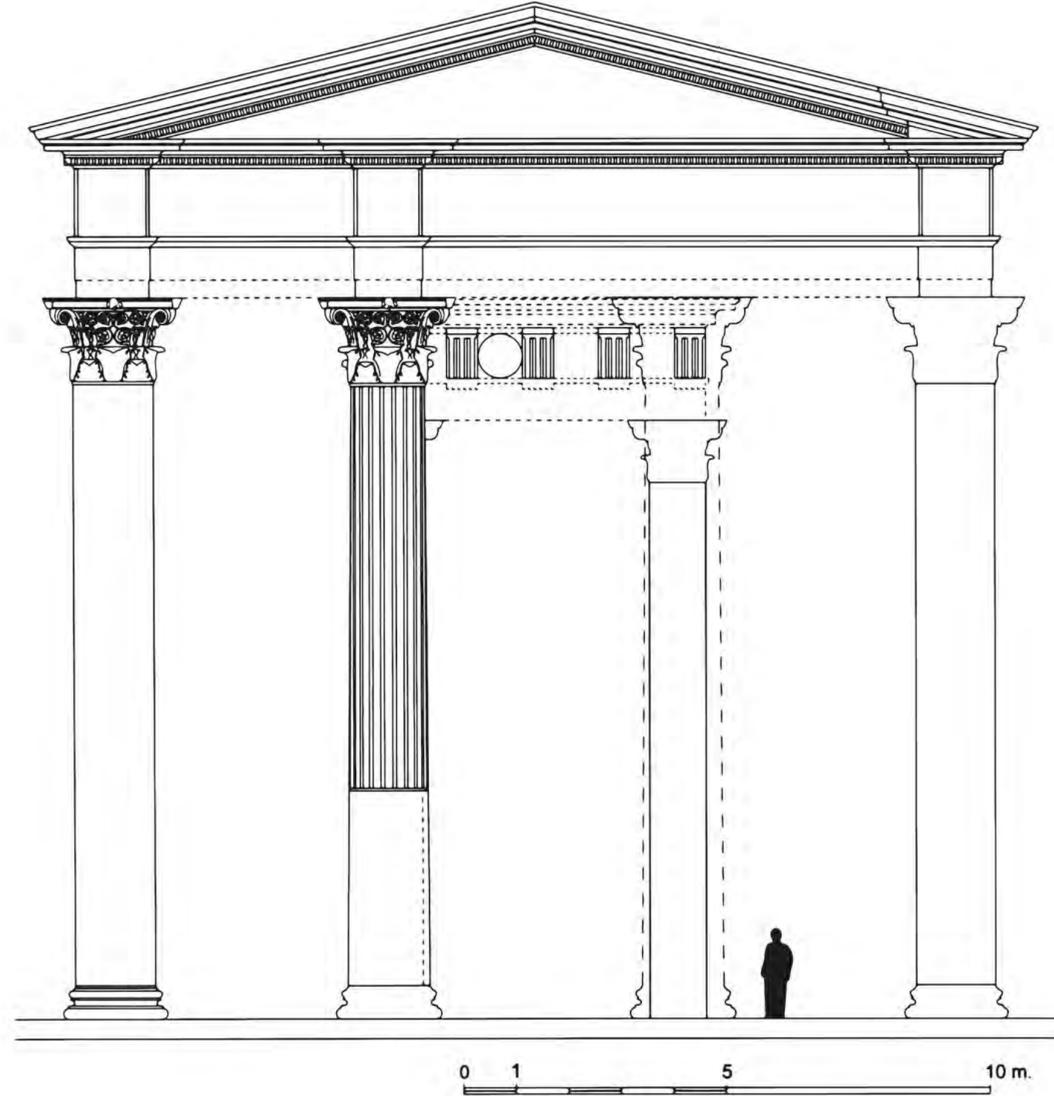
معبد الأسود المجنحة المجمع الشمالي 363–25 ميلادي

كشفت التنقيبات الأثرية عن مجموعة من الغرف بالقرب من معبد الأسود المجنحة حيث لا يزال بإمكانك رؤية المداخل والأدلة على مراحل البناء المختلفة، من المعتقد أن بعض هذه الغرف كانت تستخدم كمساكن للعاملين في المعبد، والبعض الآخر كمشاغل تابعة للمعبد، حيث تم العثور على شواهد لإنتاج الصباغ وتصنيع الرخام وإنتاج مجسمات صغيرة للمذابح وتحضير الزيوت وطرق المعادن، وهي الأنشطة التي كانت جزء من الطقوس الدينية في المعبد، إضافة إلى قطع فخارية وأدوات متنوعة مثل المغازل وأدوات التجميل والمجوهرات، والتي تدل على وجود الرجال والنساء معاً في هذا المجمع. إن وجود المذابح في بعض هذه الغرف تشير إلى ممارسة الطقوس الدينية من قبل رجال الدين والمقيمين والزوار. وعلى قمة هذا الموقع يوجد ما يسمى بالساحة الشمالية: وهي مبنى مربع الشكل مع مقاعد داخلية، لها مدخل شرقي ضخم ومدخل غربي أصغر، إلا أن وظيفة هذه الساحة لم تحدد بعد.



THE TEMPLE OF THE WINGED LIONS FALLEN COLUMNS 25–363 AD

These huge circular drums came from one of a pair of columns that originally stood approximately 13 m high. They supported the roofed entrance (pronaos) of the Temple of the Winged Lions. The drums weigh around 1650 kg each and were originally secured with concrete and probably plastered and painted in antiquity. Corinthian-style capitals once topped the monumental columns. Corinthian is the name of a Greek style architectural order, here forming half capitals in the Nabataean style. You can see an example of this capital in the architectural gallery (lapidarium). The building of columns from individual drums helped resist seismic activity, though this did not save the columns or the temple from the earthquake of 363 AD.



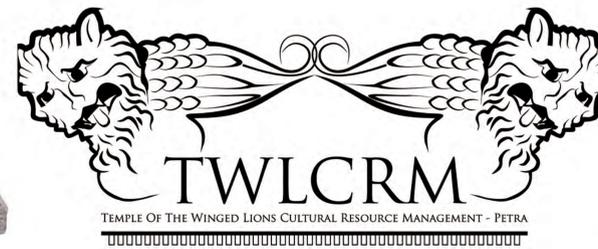
معبد الأسود المجنحة أعمدة المعبد المنهارة 363–25 ميلادي

إن هذه الاسطوانات الحجرية الضخمة هي جزء من زوج الأعمدة التي كانت في الأصل تقف أمام مدخل معبد الأسود المجنحة على ارتفاع حوالي 13 متر. وتزن كل واحدة من هذه الاسطوانات ما يقارب 1650 كغم، وهي في الأصل مدعمة بالخرسانة ومغطاة بطبقة من القسارة الجصية الملونة. وقد كانت تعلو هذه الأعمدة التيجان الكورنثية الشائعة في العمارة اليونانية، وقد صممت هنا على شكل أنصاف تاجيات كما هو متبع في العمارة النبطية. يمكنك رؤية مثال من هذه التاجيات في معرض العناصر المعمارية (لابيداريوم). بالرغم من استخدام تقنية بناء الأعمدة من اسطوانات منفصلة لمقاومة الزلازل، إلا أن هذه التقنية لم تنقذ أعمدة ومعبد الأسود المجنحة من زلزال عام 363م.

Reconstruction showing the original height of the columns in front of the temple. Drawing: Chrysanthos Kanellopoulos.

إعادة تصور تظهر الارتفاع الأصلي للأعمدة التي كانت تُزيّن مدخل المعبد. رسم: كريسانثوس كانيلوبولوس





جزء من إحدى التاجيات المزخرفة بأشكال الأسود المجنحة.
Fragment of a "Winged Lion" Capital

THE TEMPLE OF THE WINGED LIONS

A MONUMENT TO PETRA'S GODDESS

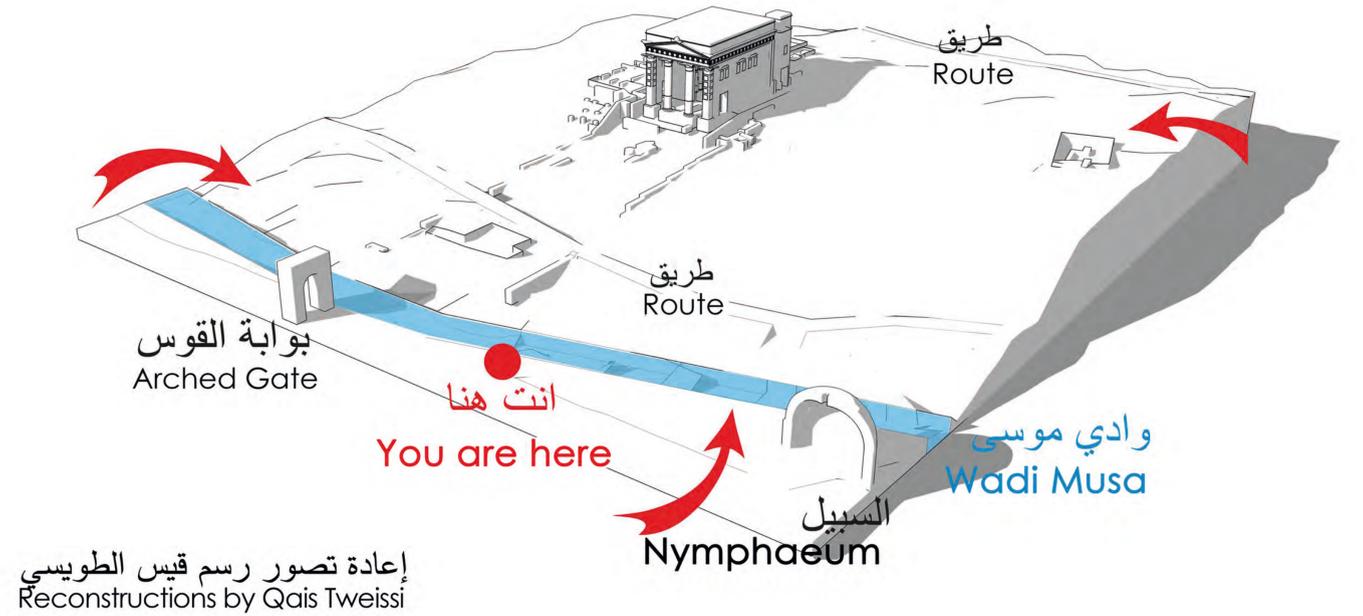
Emerging out of the hillside are the ruins of one of Petra's great temples, the Temple of the Winged Lions, built in the first century AD and likely dedicated to al-Uzza, the supreme goddess of Petra. Built on a promontory overlooking the city center, the temple was a sacred complex reached by a massive staircase that led to the temple's forecourt (pronaos). Its monumental entrance was guarded by gigantic columns which probably collapsed during the earthquake that destroyed the temple in 363 AD.

Flanking the columns were massive enclosing piers decorated with mythological and sacred figures carved on inset blocks.

The temple's inner sanctuary (cella) featured a central podium for the goddess with columns capped by "winged lion" capitals, from which the building takes its modern name.



معبد الأسود المجنحة Temple of the Winged Lions



معبد الأسود المجنحة

نصب معماري مكرس للغة كبيرة آلهة البترا

على هذه التلة بني واحد من أعظم المعابد النبطية ليكون مشرفاً على مركز مدينة البترا والمعروف حالياً بمعبد الأسود المجنحة. بني هذا المعبد في القرن الأول الميلادي وكرس لعبادة الإلهة العزى كبيرة الآلهة النبطية في مدينة البترا. كان يتم الصعود إليه بواسطة مجموعة من الأدراج لتصل إلى شرفة أمامية (pronaos). وللمعبد مدخل مهيب يتقدمه عمودين ضخمين يعتقد أنهما سقطا بفعل زلزال قوي ضرب المنطقة عام 363م. وعلى جانبيهما دعامتين ملتصقتين بجدار المعبد تم زخرفتهما بمجموعة من الأشكال الأسطورية والتي نحتت بشكل بارز على الحجارة المشكلة للدعامتين. وبعد عبور المدخل تصل إلى الغرفة المقدسة في المعبد (cella) والتي تضم منصة مرتفعة خصصت للإلهة العزى ومحاطة بمجموعة من الأعمدة التي زينت تاجياتها بأشكال الأسود المجنحة وقد سمي المعبد بهذا الاسم نسبة لها

